

3. Turbidity instrumentation – an overview of today's available technology, Mike Sadar, Application Scientist, Hach Company, Loveland Colorado, P.O. Box 389, Loveland Colorado 80539-0389 Email: msadar@hach.com.
4. Measurement of Turbidity with a Spectrophotometer” With Especial Reference to Sugarhouse Products, R. T. Balch bureau of chemistry and soils, Washington, D. C.

DOI: <https://doi.org/10.31392/UPU-MKfpgoe-2023.13>
УДК 811.111:613.49]:001.4

*Залужна О. О., Животова В. С.
Донецький національний університет імені Василя Стуса*

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ТЕРМІНОСИСТЕМИ ЕСТЕТИЧНОЇ МЕДИЦИНИ ТА КОСМЕТОЛОГІЇ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

1. Вступні зауваження. Нове тисячоліття характеризується потужним впливом на соціально-суспільне життя людини рекламної індустрії, яка з-поміж іншого проголошує та диктує нові тенденції та стандарти зовнішнього вигляду індивіда (Lysenko et al., 2023). Цей тренд є одним із найбільш суттєвих поштовхів для бурхливого розвитку індустрії краси, косметології та естетичної медицини зокрема. Результатом цього постає розширення та модифікація поняттєвої основи цих галузей, що сприяє формуванню та розвитку відповідної мовно-комунікативної сфери, основною одиницею якої є термін.

Отже, *актуальність* цієї наукової розвідки зумовлена загальною спрямованістю сучасних термінознавчих досліджень на аналіз різногалузевої термінології, а аналіз даної англійськомовної терміносистеми сприятиме виявленню загальних тенденцій термінотворення та розкриттю національно-специфічних рис у формуванні термінів. Крім того, з огляду на бурхливий розвиток міжнародного співробітництва та інтенсифікацію спілкування галузевих фахівців високою актуальністю визначається вивчення фахових мов, терміносистем та термінології, адже це сприятиме впорядкуванню, стандартизації, уніфікації систем термінів у галузі косметології та естетичної медицини англійської мови.

Мета дослідження полягає у виявленні та комплексному аналізі структурних і семантичних особливостей терміносистеми косметології та естетичної медицини в англійській мові, визначенні механізмів термінотворення та процесу формування терміносистеми.

Об'єкт дослідження – англійська терміносистема галузей косметології та естетичної медицини. *Предмет дослідження* – структурно-семантичні

особливості англійськомовної терміносистеми галузей косметології та естетичної медицини у професійному дискурсі.

Матеріалом дослідження слугують терміни косметології та естетичної медицини в англійській мові, відібрані з різностильових (медійних, наукових та науково-дидактичних) текстів відповідних галузей. На основі опрацьованого матеріалу був сформований глосарій обсягом 206 одиниць, до якого увійшли одиничні терміни, терміни-словосполучення та аббревіатури. Для верифікації даних були використані наступні словники: *Collins Dictionary*, *Natalia Michalun and Maria Varinia Michalun Skin Care and Cosmetic Ingredients Dictionary*, Словник медичних термінів (електронна версія, підготовлена Дмитром Росторгуєвим).

2. Теоретичні засади дослідження. Терміносистема представляє собою впорядковану систему термінів, якій притаманні такі ознаки: відсутність термінів, які належать до кількох терміносистем одночасно або до жодної; цілісність, певна сталість; структурований характер; однозначність у межах однієї терміносистеми, такою термінологічною системою можуть послуговуватися одна чи декілька галузей одночасно (Ментинська, 2018: 34). Л. А. Васенко пропонує таке визначення терміносистеми: це система, що представляє собою систему термінів у певній галузі наукового або технічного знання, яка обслуговує наукову теорію або наукову концепцію (Власенко, 2008: 86). Науковиця говорить про те, що не слід ставити знак рівності між поняттями «термінологія» і «терміносистема», оскільки поняття «термінологія» має відношення до діяльності людини в рамках процесу номінації, у той час як «терміносистема» пов'язана з класифікуючою діяльністю людини, спрямованою на сортування та квантифікацію відносин між термінами через поняття, що позначаються ними.

3. Результати дослідження. Хоча ядром медичної та косметологічної термінології в англійській мові (як і в багатьох інших європейських мовах) слід вважати основи та морфеми грецького та латинського походження, які і досі відіграють важливу роль у термінотворенні, поряд із ними функціонують питомі лексичні одиниці та терміни, які є запозиченими з романських, слов'янських та алтайських мов.

Структурний аналіз англійськомовної терміносистеми було проведено за класифікацію запропонованою В. І. Карабаном (Карабан, 2002). Терміни косметології та естетичної медицини були поділені на наступні структурні типи: 1) прості терміни: *blush* 'рум'яна', *cream* 'крем', *lotion* 'лосьйон'; 2) похідні терміни: суфіксальні: *filler* 'філер', префіксальні: *overvolumization* 'надлишковий об'єм', суфіксально-префіксальні: *reactivation* 'реактивація'; 3) складні терміни: *eyeshadow* 'тіні для повік', *eyeliner* 'підводка для очей'; 4) терміни-словосполучення: *facial artery* 'лицьова артерія', *organic cosmetics* 'органічна косметика'. Проведений аналіз емпіричного матеріалу дослідження доводить, що афіксація є найпродуктивнішим засобом словотворення.

Семантичний аналіз терміносистеми виявив певні синонімічні пари і ряди: *derma* – *skin* 'шкіра', *hydration* – *moisturizing* – *humectation* 'зволоження'.

Було встановлено, що вагоме місце належить антонімам: *cover – uncover* ‘наносити – знімати’, *internal – external* ‘внутрішній – зовнішній’. Також, було виокремлено префіксальні антоніми, які утворюють протилежні значення додаванням префіксів *post-, pre-, de-, in- (un-), anti-, non- (no-)*. Щодо такого явища як паронімія, то воно також наявне в поданій терміносистемі: *palette – pallet* ‘палетка – палитра’, *ascetic – aesthetic* ‘стриманий – естетичний’, *hyperpigmentation – hypopigmentation* ‘гіперпігментація – гіпопігментація’.

4. Висновки. Структурно-семантичний аналіз терміносистеми естетичної медицини та косметології демонструє, що найпоширенішим словотвірним способом є морфологічний, а семантичні зв’язки між різними термінологічними одиницями, реалізуються за допомогою синонімічних та антонімічних пар і рядів.

Використана література

1. Васенко, Л. А., Дубічинський, В. В., & Кримець, О. М. (2008). Фахова українська мова : навч. пос. Київ : Центр учбової літератури.
2. Карабан, В. І. (2002). Переклад англійської наукової і технічної літератури. Вінниця : Нова книга.
3. Ментинська, І. Б. (2018). Сучасні тенденції термінознавчих досліджень (на матеріалі комп’ютерної термінології). *Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика»*, Вип. 31, 33-38.
4. Lysenko O., Polishchuk O., Honcharuk L., Zaluzhna O., & Tychna I. (2023). The Use of Stylistic Means in Modern English-Language Advertising Discourse to Reflect a Person’s Appearance. *Eduweb-Revista de Tecnologia de Informacion y Comunicacion en Educacion*, № 17(1), 99-109. <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.01.10>

DOI: <https://doi.org/10.31392/UPU-MKfpgoe-2023.14>
УДК 378.018.4:004.77]:001.89–028.42

*Запара В. М.
Український державний університет імені Михайла Драгоманова*

НАВЧАННЯ У ЦИФРОВОМУ ФОРМАТІ У КОНТЕКСТІ АКАДЕМІЧНОЇ ДОБРОЧЕСНОСТІ

Питання академічної доброчесності є надважливим у сучасному суспільстві: це і дотримання її норм учасниками освітнього процесу протягом навчання безпосередньо, так і під час виконання практичних робіт, завдань проміжного, підсумкового контролю, написання кваліфікаційних робіт. Є загальноприйнятним та зрозумілим той факт, що викладачі за будь-яких умов намагаються точно оцінювати можливості студента чи учня. У дистанційному